

# සයුරාක්ෂණ

- ၁၁၁

ყოველ-კვირეული მუშორ. უკრალი.

# Ե Ա Պ Ե Ր Յ Ո Ւ Թ Ե Ա Յ Ո



გურიაშვილი სწორებთ. ვინ იცის რამდენ ჭირებს არ აერცელებონ რესერვის სატუსაღოთა შესხვა! მიყვის მეტებაში, ხად ხელიან აქ უწისობება და უკიდუროებას.

<sup>\*)</sup> უვარისებრ დუკულის გამომრთვისთვის გუნდების სატუხალოში ჯდომა გადაუწყვიტეს.



გერმანიის პურიშეკვინის, გრაფ ოლდენბურგის, ათი გვარდიელით იქრიში მიაქვს აეისტაგე.

მოქალაქის მოვალეობა<sup>\*</sup>).

შესახებ მდგრ. გოსტიონგავის ბორცმ-მიწმედების.  
(თარგმნილი „სატიროქონიტარა“).

შმიერ დანაშაულობაში საჯაროთ ნამტელი გამა  
კოსტროგვი, ჯერაც არ დატუსალებით ჩენენ სა-  
განმოყვანოთ გაფარგვაზენოთ სამისამართოთ უწყების  
წარინინებული ბარების „სატრანსპონის“ ნომრები, სა-  
დაც აღნიშვნელო იყო მას კოსტროგვობის მიერ გა-  
დღენდო ბორიტ-მოქმედებანი, ერთის სიტყვია,  
აღნუსული იყო ყველაფერი, რაც ჩენენ ვაკლიო  
ამ საქმის შესახებ. ჩენენ ამით შევასრულეთ ჩენენი  
მოქლავიქმნირი მოვალეობა და აღარისეს შეუ-  
ძლიო მოვალეობა ცილი დაგვრამის გარე გავალობაში შეა-  
რთობის წარმომადგენლოთ ის შემჩერ დანაშაულობანი  
მაც კოსტროგვობის, რომლის შესახებაც სწერს  
განვთავ, გალოს რესსაკო“ და პნი დურნოვო  
თავის წინავებში.

ତାତ୍କାଳ, ଏହି ମହିନେ ମୁଦ୍ରାଲୟମାଳି ଅଶ୍ରୁଲୟଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀ  
ରୂପ, ଗ୍ରହିତ ତାତ୍ପର୍ୟଲୋକ ଯୁଦ୍ଧ ଅଭିଗ୍ରହୀତରେ। ମୋହାର  
କାଳ ସାଥ ଏକ ତାତ୍ପର୍ୟରେ। କ୍ରମିକ ଶୈଖ, ଏହି ଶର୍ମିକ  
କ୍ରମିକ ରୂପ ଅଭିଗ୍ରହୀତ, ଏହି ଶୈଖିଲୋକ କଥା ତାତ୍ପର୍ୟରେ  
ଗ୍ରହିତ ଗ୍ରହିତରେ। କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ର, ଏହି ମହିନେ  
ମୁଦ୍ରାଲୟମାଳି, କ୍ରମିକାଲୀନ ଲାଭପ୍ରକାଶରେ; ମହା ପ୍ରେସ୍ରୋକ୍  
ଗ୍ରହିତ ଡାକ୍ତର୍ ଏହି ମୁଦ୍ରାକାରୀ ହେଲା ଓ ଜାରୀପ ତାତ୍ପର୍ୟରେ  
ମୁଦ୍ରାଲୟମାଳି ଉଦ୍‌ଘାଟନରେ, ଏହି ଲୋକଶୈଖରେ ମହା, ବିଶ୍ୱା  
ଶର୍ମିକାଲୀନ, ଏହି ମୁଦ୍ରାଲୟମାଳି ଅଶ୍ରୁରୂପିଣୀ, ଏହି ଶ୍ରେଣୀକାରୀ  
କିମ୍ବାନା ତାତ୍ପର୍ୟ ଓ ଅଭିଗ୍ରହୀତ ଏହି ଲୋକଶୈଖରେ;

— ହେ, ଲାକ୍ଷ ଶ୍ରୀନିଲ୍ଲ କାପୁଳ ଫାଲ୍ଗୁନୀ ଶେଖରାର,  
ଏ କୃତିଲୋକଙ୍କୁ ବିନ ଲାକ୍ଷ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଦୀପ!!। ଏ ଅନ୍ଧାରୀ  
ଏକାମ୍ବର ଏକାମ୍ବର!

ମେ ମେହିରୀ, ମେ ମେହିରୀ ଲୋକ କୁର୍ବାନାଥୀ ପ୍ରଥମ-  
ଲ୍ଲଙ୍ଘା, ସାତାଳ କୁର୍ବାଗାରିରେ ମେହିରୀଙ୍କ ଲେଖ ଦେଖିବାରୁ-  
ମେହିରୀଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ଦା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ, ମେହିରୀ ଯେ  
ଦେଶକୁର୍ବାନୀ ଦେଖିବାରୁ-ମେହିରୀ ହେଉ ମେହିରୀଙ୍କ ଦା  
ଦେଶକୁର୍ବାନୀଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବ ହେଉ ମେହିରୀ  
ଦେଶକୁର୍ବାନୀ ଦା ମେହିରୀଙ୍କରେ.

მე. როგორც მართლადიდებელი, სრულ-უფლებელი მოქალაქე რუსეთისა, მივმართავ ჩვენს კოილ მთავრობას:

— დამისენიო განსაცდელისაგან!! დაიფარეთ  
ავტომატიკა, რომელშია ასე დაუსჯე-

<sup>\*)</sup> ჩვენი რედაქცია, ლაპირებისამებრ, ცდილობს აუ-

\* ) ჩემი რეაცია, დაპირისისამებრ, ცოლობს აუ-  
ყოს ჩემის გეთვეველებს ყოველივე, რაც მაგ კი ღორგო-  
ვის უფრო, ას ინიციატივის\*“ დაინტერესოს. ამინდა ცი-  
ნა უცხლელია იქნება გარემოებული. ამ მისამართით,  
რეაცია გრძელდა უკურა ბა, ეჭვება მიზე ზომიერ-  
ობით უცხლება, რომ უერთდნების\*“ შერილებს სათ-  
ური შეცვალს და დაუტერის:

„გეგმა მდგრადადებლისა უდანოსეა ზოგა.“  
პატივი, „მათრ. - სალ.“ რედაქცია.

ଲାଭ ଦେଇବାରଙ୍ଗଳିମ୍ବ କୁରାପିଲ କୁରାକିମ୍ବ ବାହୁଦ୍ୟମ୍ବ ଦେଇବାର  
ପ୍ରେଷଣୀ ଦେଇବାର, ଦେଇବାରୀ, ଦେଇବାରା ଏବଂ ଦେଇବାରା  
ମନୋଦେଶ ମେତା ଦାନାମୂଳନମାନି! ଲୋକି ଦେଇବାରାଙ୍ଗଳିମ୍ବ  
ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରାଙ୍ଗଳ ହିଙ୍କା, ଯେତେବେଳମେ ସାରାଜ୍ଞବିତ ମନୋଦେଶ  
ଦେଇବାରାଙ୍ଗଳ ହିଙ୍କା, ଯେତେବେଳମେ ଦେଇବାରାଙ୍ଗଳ ହିଙ୍କା!  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବା ଶ୍ରୀରାମ ସାମବିଶ୍ୱାରତରେ ଉତ୍ସନ୍ଧ ମନୋଦେଶ  
ମନୋଦେଶ ଏଥାର୍ଥରେ ଅପରିବାର, କିମ୍ବ କାଶିମ ବାହୁଦ୍ୟମ୍ବରେ ନିର୍ମାତା  
କାଶିମ ସାମବିଶ୍ୱାରତରେ ଉତ୍ସନ୍ଧ ମନୋଦେଶ କାଶିମରେ, କାଶିମରେ  
ଦିନମିନିମ୍ବାଙ୍ଗ କାଶିମରେରୁଗୁଡ଼ କାଶିମରେ ମନୋଦେଶ ଏଥାର୍ଥରେ  
କାଶିମ ହାତୁରୁରୁଲୁ. କେ କେ ଏହି କାଶିମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାରେ  
କାଶିମରେ ହୁଏଇ ଥିଲା!

ଦୁ ରୁ କୁ ଶ୍ରେଣୀ, ଉତ୍ତରିକାଲ୍‌ପାଠ ଦୁ ଶୁଣ୍ଟ  
ଫୁଲ୍‌ପୁଣୀ ତଥାଗନୀତ ମହିଳାରୀଙ୍କ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକାରୀ  
ଦୂ ଦୁ ମନୋଭୁନ୍ଦ୍ର ଦାରିତାମାନିକାନ୍ତରେ ମହିଳାକାନ୍ତରେ

(«ხაფიელო კონ» № 35.)

ଶ୍ରୀକୃଣତଳିଠାରୁ

# କିନ୍ତୁ କାମକାଳଜୀବ?

ଶାର୍ଦ୍ଦର୍ମନୀ ଶାର୍ଦ୍ଦର୍ମନୀ  
 ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ  
 ଶିଳ୍ପନିର୍ମାଣିକା ଏବଂ „ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ“ ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ  
 ରାଜ୍ୟ ବିଭାଗ  
 ମାର୍କେଟ୍ ସହିତରେ...  
 ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ  
 ମାର୍କେଟ୍ ଏବଂ ସାମାଜିକ  
 ରାଜ୍ୟ ପରିଷଦ୍ ପରିଷଦ୍  
 ଏବଂ ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ  
 ମାର୍କେଟ୍ ଏବଂ ସାମାଜିକ  
 ରାଜ୍ୟ ପରିଷଦ୍ ପରିଷଦ୍

მოუსელდე სუურას  
ვითა მტრედები...  
(ჰატრედებისა აქეთ იძღვები!!!)  
და იწყეს ბჭობა  
პოლიტიკური:  
თუ რომელ მათგანს რა საშახური  
მოუძღის შშინგელ  
ხალხის წინაშე...  
(ჰატრონტები არიან მრავალი!!)  
— მიკვირს... პეტრებურგს  
რათ დაქსენია,  
ამ ბინძურ ქადაქს სად მოაგენიო?  
პოლიციელმა  
კითხს ხოლერას...  
(თან დაბლიდარს გასტურიცის ბლვერას,  
რამეთუ ამა ფულის,  
გაძევებას,  
თუ არ მუქიართ გამოსტყოვს ვერას!!)  
— ეს, საკუანძულო  
და გულის სწორო,  
„სამხედრო წესის“ ბრძოლი ეტრირი!  
განა არ იცი რომ „ოკრანებს“  
„ცენტრის“ მუქარა აღარ აშინება???

სირცხვილი იყო,  
ჩეენ ჩეენ ძალა.  
მარტო ნებაზე გადავგვშალა.  
რას ამბობ, კაცო,  
ჩეენ წინაპრებს  
ხოლორის მოდგინს  
სხვა და სხვა გვარებს,  
აზისის გულში ედგათ ავანი  
სამოინის დარი  
და შისაბგებოი.

ამასთანავე უნდა გაუშუო,  
რომ არც აქა ვართ  
იმდენით უტბო.

ამ ოციოდე წლებისა წინათ,  
წინაპრებს ჩეენსას  
აქ მოვლინათ ..

აქ ხალხი ცხოვრისას სტუმართ-მოყვარე  
და მცი ამიტომ  
გმოვეგებარე!

— დიდან დარჩები აქ, მეგობარო?  
შეიგრძლთ მინდა  
ჩამოგდებარო...  
შენ უკო მცსრავ და ანაზება...  
ქვეშევრდობება  
უკმა განაგება!..

— წახდა ღროება, ჩემი კეთილო!  
დღეს მე შენ  
ვეღარ შემოგეყლო, —  
მესის კლინისა და წილაგებაში

დღეს წინ უდგახარ  
ცხოვრების თავში.  
ქველათ ერთ მტრობდენ  
ვერც ძებნები.  
(დღეს თოთქო ჸელი განაწყვები ..)  
ვერც გაზიერები,  
ვერც უზენალება,  
(ასე ულტრონთ განაპალები).  
სწერენ „მოსახურე“  
და „ნაცულე“ წყალშე.  
კაითხულობ, აცერი მაღავა თვალე!  
— ნუ თუ გაზორებს  
ვერ გაუძრავდა?  
გამჭვა და ჯველის ერთ დღეს მოვლავდი.  
უცდა გაზორებულ  
და გითხრა ესა,  
რომ სურანდონე არ მიკვარს „პრესა“:  
მითხე ხლოც მაქეს  
გამინა კადი .  
ალარ დაგტოვე აცი კაცადი  
და თუ კი ვანგე  
კრალდ ჩანჩლებს  
ის მხოლოდ მეთხელს სტანჯას, აწვალებს  
— განა ვარტუა  
პერსა მაწყებელი..  
გავუძრებ არ მშვევე გარწებებს,  
მაგრამ რა უკურ  
ამ სანოტარები?  
სიცოცლეს გიპობს, კოფას მიმზარებს.  
ნეტა რა უნდათ  
მაგ დალოცულებს?  
ლაუზი ხხილობრ კოლებს და შეილებს,  
რომ არ ენახთ  
ჩემი აჩრილი,  
რომ არ დამეტახოს იმათვის ძილი  
— მკერიებს სწორეთ  
შენი სიხალეე!!  
ნუ თუ ინდენ ხანს ვერ დაისწავლე  
სანიკარების  
ოინგაზძა:  
ძილში სიმირჯვე, საქმეთ ნაზაბა?  
და თუ ხელს მანკუ  
ასაქავებენ,  
კე მხოლოდ კიბებს ასულავებენ.  
— კი მდგრად, აგრე,  
ლილტულ გვამებს,  
კერძო წილებულ „ქამატის“  
„საჩითების“ მზაქვო ერიში  
და ნუ შეკება  
იმათ შეში?  
— ამ, კურ მათი  
ავან-ჩავნი,  
როგორაც რომა, კაც მჩხადი

ରୁ ତାନ, ଏହାପ୍ରମୁଖ  
ବାଦକେବିରୁ ମନ୍ଦଗୋଟି). ଉଚ୍ଚପରିବାସୀ  
ଶୋଲ୍ଯରୁ ଗାଲିଲାଦା ଥିଲୁମ କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନରୁ  
ଦା ମୂରିକୁ ଥିଲ କ୍ଷେତ୍ର କୁନ୍ଦ ମନ୍ଦବାରା  
ଏ ଏହାରୁକେବାଦା,  
ବାଟିଲି ଏ ଦିଲୁଲାଦା...  
— ରାବ ଅଧିକର, କୁଣ୍ଡ!  
କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ, ଶୁଣିନାରୁକେବି,  
ଫୁଲାଲାଦାଗ୍ରେମ ଦା ଲୋଇକ ଜାରୁପି  
ତ୍ରୈକ୍ଷଣି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ  
ବାଦ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରୁକ୍ତିରୁ??  
ଏ ବିଦର୍ହିପ୍ରସା ଦା ମୁହୂର୍ତ୍ତରୁକ୍ତି!  
— ତ୍ରୈକ୍ଷଣ ମୁହୂର୍ତ୍ତ  
ଦା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରୁ!!!  
ହାଡିରାବାଦ ଘୁରୁଶି ଲୋକମାନ ଦା ଶ୍ରୀରା  
କ୍ଷେତ୍ରି ଲୋଲା  
ମନ୍ଦଗୋଟ୍ଟିଲାଦିଲି:  
ଫାକ୍ଷିନ୍ଦି ବେଶି,  
ଫିନିଲା ନେବ୍ରାମିଲି  
ଦା ଏହାର, ଏହି ରାତ ରା ଗ୍ରାନ୍ତିପିନି  
ପ୍ରଦୀପମାତ୍ର ବାହେଲିପ  
କି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣିନି!-  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣନିରାଦନ ଗାତରିନାହେବ୍ରାଗେ,  
ରାଗିଲାଦିନ ଶିଳିନିଲ,  
ଦେଖିଲାଦା ଏହି,  
କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ ବାହେଲିଲି  
ଦା ଏହାର ପରିବାର କିମ୍ବା ବିନା,  
ବାରିରିଲା ଦୂରଶି  
ହାଡିରାବା ବିନା???  
ଶ୍ରୀର ଏହି ଶୁଦ୍ଧଦାତ୍ୱ ଏହି ଦା ଏହି...  
(ଏହି, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରୁ  
ଅଶ୍ରୀନିତ ଅଲୁଶ୍ଵର  
ଅଧିକରିଦିଲ ଏହା  
ମନ୍ଦିରପ୍ରମାଣେ,  
ତମ ଶାଶ୍ଵରଜ୍ଞିତ ମନ୍ଦିରାଙ୍ଗେ ବେଳସା!!)  
ଶୋଲ୍ଯରୁକୁ ପ୍ରେଲିପ  
ଚିତ୍ରନିମାରାହା,  
ଦା ଏହି, ବାରିଦାତ୍ୱିଲା ମନ୍ତ୍ରାବ୍ୟଳ ଗାନ୍ଧିରାତ  
ମନ୍ତ୍ରିତିରା ମେହିନି  
ଦରିଦ୍ରମାତ୍ର ବାହାରି...  
ମେହି ମନ୍ତ୍ରିକରିତି ମନ୍ତ୍ରିତ ବାହାରି!..

—

ଫିଲାକନ ଶାଶ୍ଵରମ୍ଭାଦ  
ଏ ଜାତିକାଳିନୀ,  
ଦା ଦେଲମି, ରାଗିଲାପ  
, ଶେଜ୍ଜିତ ବିନା,,  
ଫରୁରିଦ ବାଦ୍ୟବି  
ଦା ପ୍ରକଶାନ-ମ୍ୟାକାରି  
ମନ୍ତ୍ରିପ୍ରସାଦ ଶାଶ୍ଵରାପ...  
କିମ୍ବା?  
ଶାଶ୍ଵରିତାରି!!..

(ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଗାତରିପ୍ରସାଦ ପ୍ର୍ୟାତ ଶିବବ୍ରତା  
ଦା ମେହିନାକି ବିନିକେବି ମନ୍ତ୍ରିତିରା ପ୍ରମାଣିଲା!)

6 0 8 3 9 6 2

ცრემლი ვარ მაღალ,  
პიტალო კლდისა,  
ნაყოფი სევდის,  
მწარე ფიქრისა...

\* \*

ବେଳ କି ଗୁଣାଶ୍ଵର ମତୀରୁ ମିଶ୍ରରୁଙ୍ଗାଲି  
ଶେମୁନ୍ଦୁରୁଙ୍ଗାଲି ଶାଶ୍ଵତ ଲକ୍ଷ୍ମୀଲ୍ଲେଖିତ?  
ମାତ୍ର ମିଲଣିଟ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡ ଲାଙ୍ଘାରୁଣ୍ଡ ପିଲା  
ଗାନ୍ଧାରୀଭୂଲି ମିଳିରୁ ସନ୍ଦେଖୀତ!..

ମାଗରୀଥ ଲକ୍ଷ୍ମୀପାଦୀ, ଶୁଣି ଲକ୍ଷ୍ମୀପାଦୀ  
ଏଣ ଶୁଣିଲେବୋଇନ, ତୁମିହାତ୍ରୁ, ଦେଖାଇସ.  
ଶାର୍ଦ୍ଦା-ନାଲ୍ପ୍ରେଲୀ ଶୁଣିଲେବୋଇନ ଧୂଳିରୁ  
ଦେ ଫାନ୍ଦୁଶ୍ରୀପ୍ରେଲୋଇବ, ଶାବଦିଲୁଙ୍ଗ, ଶମିନାଥୀ.

ଓତ୍ତ, ମେ ପ୍ରକାଶିତ ହାର  
ଓ ନାହାରାଳ ଲୁଣିକା,  
ନାପଟ୍ଟି ସ୍ଵପ୍ନିକ  
ମହାର୍ଯ୍ୟ ଫର୍ଜିକିକା।

დაუჯერებელი ამბავი!

(“შუალედის ცხოვრებისან)

— კი, მაგრავ შენ რომ წერა არ იცი?

— ეს სულ ერთამა! წურა რომ არ ყოფი იმი-  
ტომ ჩინორისა საეკლესი პირებში, თორმე რო მცირ-  
დოდ ახლა ჭუთისის ციხეში ვიქენებოდო.. ერთო  
სიცუდითა ცატილისნებას გაფიტებ არაფერი დასწერო  
ამის შესახებ.

— ଲେଖକଙ୍କର ପାଦରୀ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ତଥା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— გაუგებარი აქ სულაც ორავერია. მე დანძლ-  
დოვილებით ვიყა, რომ ახლა ამ ჩემს ღმურებოთ  
ვინმებ რამე დაწეროს, მაშინვე მე დამიკერებ.

— რაც გიხდა ამისშეა, ამას ძარიც ვეო გავი-  
კებ, ეს დაუჯერებელია.

— ଦ୍ୟାଜ୍ଞର୍ଗ୍ରହେଣ ନାତ୍ରମ୍ଭା ଶ୍ରୀ କାଳ କ୍ଷାପିତ୍ତ ଅ  
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାମା କାର୍ତ୍ତିକାର୍ତ୍ତରୀଣି ଅଭ୍ୟାସ ଗ୍ରୈଟ୍ରିପ୍, ତୁମ ଗନ୍ଧାରୀ  
ନେହିଏବଂ ଦ୍ୟାନବାସୁ, ନାମ ଶ୍ଵରତୀ ଅଭ୍ୟାସ ମାରିଲୁ ନେହୁଙ୍କ-  
ଗ୍ରେଟିପ୍ ଅର ବ୍ୟାଧି, ଅରାମ୍ଭଦ ଶ୍ଵରବାନ୍ଦାପ୍.

„ერთობ გენერალ გუბერნატორმა, ამ კიცი  
ტოლმაჩევი იყო, თუ ლუბიძე, ბრძანება გამოსცა:  
ჩემს საგვერტოლ-გუბერნატოროში უზუღდ კველა  
ქლფები უნდა დაცელიო იყოსთ. ქვეყანა გაიცა

ଓ এ পিলাবেড়, মুগুরুৰ আৰু গুৰি কুলে গুল্মুৰুৰে, দুনি-  
দুবীৰ শুণোৱালৰে গুৰি শুণোৱালৰে। শুণুৰে অলুৰে  
লুকুৰুে লুকুৰুে নুলুৰে নুলুৰে, মুগুৰুৰ শুণুৰে শুণুৰে  
লুকুৰুে লুকুৰুে অলুৰে অলুৰে।

— შენ რაღას გამოიჩოდი სამშობლო საგენე-  
რალ-გუბერნატორიდან!

კურდლელმა სწრაფათ უპასუხა:

— როგორ თუ რას გმოკრძალი? განა არ იცით, რომ ჩემს სამშობლოში აქლებებსა სცედა-  
ვნი?..

— ဒေဝါဒ လုပ် အံလွှမ်းပါး ပြောနေသူ၏၊ မာဂုဏ်  
ဖျော် ဗောဓိ ကျွန်ုပ်တရာ့ရေး စာရွေ လူ ၁၀ မီတာပြီ ပုံပါတ်ဆို-  
ပိုတ်။

— ეს, თქვენ დალოცილებო, დაგენერენ, დაგ-  
ჰელფ და შერე შერ უმტკიც იმათ, რომ კურდენ  
ლი ხარ და არა აქლები!!

ამით მოიდი უნ და ჩენს თუშურებულებს გა-  
უმტკუყან არა, როცა დფილიანობრივ კორსპორიანდე-  
კიო დაბეჭდების უძღვებ შეზღვა მაშინ ქართ უკვეთ ხო-  
დე!! კურდლინისა და აქლენის არ იყოს, სამი თეთ-  
ხებზე მიგაბრძნებოდნ და უძღვებ უტაცულ უნ,  
რომ შერა კოთხა არ იყო, რომ კორსპორიანდენ რი-  
უნს სიცოცხლეში არა ყოფილია!

— ୟେବି ପ୍ରସିଦ୍ଧି! ଶେବି ଉତ୍ତର ଘୁଣିଲାଗୁଣୀ  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ନେ ଗାନ୍ଧିମହାରାଜୀ!.. ଶ୍ଵରିଳା ଶ୍ଵରିଳା ଗାପି ଗାର,  
ନାହିଁ କୁଣ୍ଡାଳୀ ଦାମିଦିଲି, ନାହିଁ ଶବ୍ଦିଲି ମ୍ୟାଙ୍ଗ  
ଶାରିରିନି. ଏହି ଦ୍ୱାରାଫ଼ର୍ମାଦ, ଗାନ୍ଧି ମାରାନ୍ତି ନିର୍ବାଚି  
ତ ଶୁଣ୍ଯପାତ୍ରରୁକୁ ଦାର୍ଶନି! ନେ, ନେ ଶେବି ଉତ୍ତର  
ଘୁଣିଲାଗୁଣୀ ଗନ୍ଧ ଦ୍ୱାରାପାତ୍ର ନିର୍ବାଚିତା, ନାହିଁ ଶ୍ଵରିଳା  
ଶ୍ଵରିଳା ନାହିଁ ଦା ଏହା ମେଧ ଦ୍ୱାରାପର୍ବତୀ ଶ୍ଵରିଳା  
ଦା ନେ ମିଶନ୍ ଏବଂ ଶାରିରିନି ଶାରିରି. ନିର୍ବାଚି କେ ମେଧର୍ମୁଖ  
ରହିବି ରାଶିର୍, ମୁଦ୍ରାର୍ଥ ହିନ୍ଦି ଶାରିରାର୍ଥ ନାହିଁ ଏହାପର୍ବତୀ  
ଦା ଶାରିରିନି ଶ୍ଵରିଳା?

— კარგი, მევობარო, მაგრამ ნუ თუ არ  
გრტვენია შენი იჯახის ინტერესებს რო საზოგადო  
ცნობისას მოთვა ყოინდები?

— ეგ როგორ? ვერ გამიგია!..

— როგორ და ისე, რომ ჩემს გარდა ბევრნი







## ପ୍ରାଣିତବ.

გთხოვთ მოთმინებრთ მოისმინოთ ყოველივე  
აქ ამოწერილი და კიახვის დროს უფროთხილდეთ  
ენის წაბორები ებას.

ଓଲ୍ଡାଟ ଦେଇଲୁଗୁଣ କମ? ଆଜି କେଣ୍ଟଳି ହାତିରେ  
ନେବା ଶିଖିଗଲେ କେବିକୁଠା ଏବଂ ସନ୍ଧାନଗତ ମନ୍ଦିରଙ୍କା  
ଦେଇଲା କେଣ୍ଟଳା ଏବଂ ସନ୍ଧାନଗତ ଯୁଗରୁ ପାଇଥିଲା ଏବଂ  
ନେବା କେବିଏବୁ ପୁରୁଷଗୁଣା କ୍ରିମିତା ହାତରୁଲୁ ଲର୍ଦମା  
ଚାହିଁ କ୍ରିମିତା ଦେଇବିଲା କ୍ଷେତ୍ରରୁଥିଲା.

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସମ୍ବନ୍ଧ

„မြတ်ပေါင် ဒါန်ဆီရာအောင် မပြုခဲ့ ဖို့ ကျော်ပဲ ဒါန်ဆီရာအောင် မသေးလှ စာ ဘွဲ့မလေ့၊ သူ့ကျော် ငြင်းကျော်ပဲ အာမာဆုံးလှ၊ အာကြော် ပေါ်မလေ့၊ မြတ်ပေါင် ဒါန်ဆီရာအောင်“

"କ୍ଷେତ୍ର ଏକାମ୍ବରପୁରୀ" ନିର୍ମିତ ଲାଗୁତାର ଦ୍ୱରାକାରୀ ଶ୍ରୀଚାନ୍ଦ  
ଶକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ନିର୍ମିତ ଏକ ପ୍ରତିକାଳୀନ ପ୍ରକଟଣ ଯାହାରେ କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

ମାର୍ଗଲାପ, ଅର୍ଜୁଦା ଶ୍ରେଣ୍ଡା ଲମ୍ବର୍କୁଟ ହେଲ୍ପିନ୍,  
ଅଇଫ୍ରେ ଶ୍ରେଣ୍ଡା.. । ଉଦ୍‌ଦିନ ମାର୍ଗଲାପି ଗ୍ରିନ୍ ର୍ଜ୍‌କ୍ଷେତ୍ର  
ଲୁଗାପ ଅର୍ଜୁ ଅମ୍ବାଗ୍ରୀ ବ୍ୟର୍ଡାଃ „ଫର୍ମନ୍‌ସିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଡା“ ରାଖିଲେ  
ଶ୍ରେଣ୍ଡାପରୁରୁଧା ଅବଳାମ ରକ୍ଷଣା, „ମନ୍‌ସିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଦା“ ରୁ ଯେ ଏଣ୍ଟ  
ଏଣ୍ଟର୍ ଏକାକ୍ରମ ମେରୁ ଅର୍ଜୁରେ କେ କେ ଯୁଗୋନିଲେ ଫର୍ମନ୍‌ସିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଦା  
ଲୁଗାପରୁ, ଏହିମାତ୍ର ମିଳିଲେ „ଫର୍ମନ୍‌ସିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଦା“ ଏବଂ  
ନିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଦାଃ । ମର୍ଗଲାପ ସିଲ୍‌ବ୍ୟର୍ଦା ବ୍ୟକ୍ତିଗତୀତିକାରୀ ବାଦିମାନ  
ମାନ୍ୟମାନୀୟ

“**თუ „ბინაში“ დაცული და „საბოლოოდო“**  
**განკვერცხდას არ მისკა ქართული ენის სიძელეოთ**  
**ლიტერული წარმომადგენერალი, ბრძოლა ერთობ სის-**  
**ტრი დ ალმობელი იქნება.**

ვიცოცხლოთ და ვნახოთ!

<sup>\*)</sup> ჩეკინ რეგაფერა იშვიტმდომლებს ცნობილი კო-  
მისანარის ი. ა. აბიაბაში წინაშე, რომ ამ უკავათ, ან ძლიერ  
დაკლებულ ტასტეტში დაუთხოს ბ-ზ ყიფიანს თავისი უბარი  
საზუალება გაასაღება დამოკიდისა წოლებული „სპეციალინაზ“.  
—

\*\*) କିନଙ୍କାତଳୀରେ ଏହା ମେଘାଶ୍ଵରଙ୍ଗତ ଦା ଯୁଦ୍ଧାନ୍ତେ-ଦ୍ଵାରା କ୍ଷମାନ-  
ପାରିଲେ କେବୁଥିବାର ଏହାରେ ମନ୍ତ୍ରକଣ୍ଠିଲେ, କ୍ଷେତ୍ର ଉପରେ ଶବ୍ଦଶ୍ଵରା!

„ეპროდსა კუკობდსა ამშვენებს  
ბულბულის ტკბილი გალობა...  
მშვენით ეშლება სატრეფოსა  
ყლორტი კუკურზი არ დგება»

სწორებ ასე იცის ხოლმე მუშაბაც: არა მა-  
მარტივონძით არ დადგება თავში, უკუკლ უნდა  
გადმოიტენდეს იქდან და რაკი გამოიტენდება,  
მერჩე იკითხოს საბრალო რედაქტორებმა.

თქვენი მეორე ლექსიც „ეკალი“ ვერ არის  
მაინცა და მაინც პოეტური:

„ვარდსა გაფუჩქილს საზადა  
მინდა მიგაცყრო მე თვალი,  
მაგრამ გზას მიკრავს, არ მიშვებს  
მწირებ მ ძირავ გადონა“.

„ଶ୍ରୀମ କୃତ୍ସନ୍ଧ ହାତର ଗାଢାଗଟାରୀ,  
ଶ୍ରୀମ ଶ୍ରୀରାମା ଯୁଦ୍ଧ ଦାସଗଟାରୀ;  
ପାତାଶ୍ରୀରାମର ମହାରୂପ ତଥାଲୀ ପାତା  
ଶ୍ରୀମ ଶ୍ରୀରାମର ମହାରୂପ ତଥାଲୀ”

ବ୍ୟାକ୍ ହେଉଥିଲେ ମିଳିଯା ଦେଖିଲେ

କଣ୍ଠରୁକ୍ଷତାରେ ପାଞ୍ଚଟାଙ୍ଗ  
ମିଶ୍ରିତ ମିଳନରୂପୀ ଲାଦିନିଯନ୍ତରେ

ରେଣ୍ଡିନ ରତ୍ନପୁରୀ କ୍ଷାତ୍ରାଲ୍ଲକୁ  
ରୂପ ଦିଲା ଜ୍ଞାନପାର୍ଵତୀ ମହିଳା ଏହା-ଦ୍ୱାରା ବିନ୍ଦୁ

କ୍ଷେତ୍ର ପାଇଁ ଏହାରେ ଆମେ କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷେତ୍ର  
ନିର୍ମାଣ ମଧ୍ୟ ଦେଖିବାରେ ଏହାରୁଙ୍କିମ୍ବନ୍ତିରେ

ମେଲୁଗାନ୍ତିର ଶାଖାକୁ ପାରିବାରିକ ଦେଇଲୁଛାନ୍ତି ମେଲୁଗାନ୍ତିର  
ନିଜୀ ଶୈୟକଳୀଙ୍କା, ସାହିତ୍ୟକଳୀଙ୍କା, ଗାୟତ୍ରୀକଳୀଙ୍କା ମାତ୍ର  
ଶିଳ୍ପ ପାଇସାରୀରେ, କଥା ଶାଖା (ଦା ମେଲୁଗାନ୍ତିର) ଶାଖାକୁ  
ଧୂମରଙ୍ଗି ଅଣିବାକୁ

608 sin 6 8 m m ?



፩፯ አንድ ዘመን



— Յա՞մ ըստպարունակություն!.. Եիսեն նկատե՞ք ոչո՞ւ!.. — Ցվատեցզու ռեհինչը! Եիսեն նկատե՞ք ոճակ!

Aug 25 1930



— Ըստունքների ուսիրության! Տեսնե ճպալում ուսկը!

ମାତ୍ରା ଏବଂ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ-

888. Ցցոլցեծո, առ զեսրու  
Հահանց բանցլա?

**შეილება:** არ შეგვიძლია,  
მამილო, გაცვლა!

ଓঁ শ্রীশুন্দর  
লক্ষ্মীপুর লাহো,

ମୀ, ଶ୍ରୀକୃତ୍ସୁ,  
ନାମକ୍ରମିତାର ଦାତରୀ:

ନୀରୁପେଣ ଗିନଙ୍କ  
ତାମ ଶିଥାନିଲୁଧି,

ဒုဝမ္မာန၊ တရာ့ မြန်မာလှေ၊  
တရာ့ အွေးကြောင်းပါ၊

ԿՅԵԼԱ պի առուս  
ԿՅԵԼԱ պի ետևոծն,

ნეტავი სხვაგან  
რა მოგაიწიარებს?

ወጪ ታደሰ የሚያስተካክልበት  
የሚከተሉ የሚያስተካክለው,

არ გვინდა სხვაგან  
დაჩატუში წასკოთა.





ମହାଲୋଡ଼, ମୁଣ୍ଡଗାନ୍ଧୀ ଜ୍ଯୋତିଶ୍ଚାଳା ନଂ ୫, ଓଡ଼ିଶା ପ୍ରଦେଶ ପତ୍ର ୫୫।

ବେଳାଶଳୀଟେସାରାତରଙ୍ଗଜୀଳିନ୍ଦ୍ରାଜାଳି

**ଶ. ପ୍ରକଳ୍ପିତ ରା କାନ୍ଦି**